

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1963-1964.****19 MAART 1964.**

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving op de schorsing van de arbeidsovereenkomst ingevolge militaire dienst.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. SMET.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering onder n° 686 op 11 december 1963 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft ingediend en dat ons onder n° 162 op 27 februari 1964 door deze laatste werd overgezonden beantwoordt aan een noodzakelijkheid.

Alhoewel bij wet van 22 juli 1952 de bestaande wetten op het Arbeids- en Bediendecontract gewijzigd en aangevuld werden voor wat betreft de schorsing ervan in geval van oproeping of wederoproeping onder de wapens, blijkt het toch noodzakelijk bijkomende schikkingen in te voeren, om reden dat het koninklijk besluit van 10 juli 1962 aangaande de vrijwillige dienstneming en wederdienstneming in vredestijd een nieuwe toestand heeft geschapen. Inderdaad kunnen nu de miliciens een wederdienstneming van beperkte duur, onmiddellijk aansluitend aan de verplichte dienstperiode, ondertekenen.

Deze kortstondige dienstneming mag geen nadelige invloed hebben op het normale verloop van het bestaande Arbeids- of Bediendecontract.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troelet, voorzitter; Bertinchamps, Beulers, Bonjean, Carpels, Debucquoy, Derore, Devuyt, Mej. Driessen, de heren Heylen, Merchiers, Remson, Pede, Simoens, Urbain, Uselding, Vandeputte, Wyn en Smet, verslaggever.

R. A 6640.*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

162 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1963-1964.****19 MARS 1964.**

Projet de loi modifiant la législation sur la suspension du contrat de louage de travail pour cause de service militaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. SMET.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi n° 686, que le Gouvernement a déposé à la Chambre des Représentants le 11 décembre 1963 et que celle-ci nous a transmis le 27 février 1964 (doc. n° 162 du Sénat), répond à une nécessité.

Bien que la loi du 22 juillet 1952 ait modifié et complété les lois existantes sur le contrat de travail et le contrat d'emploi en ce qui concerne la suspension de leur application en cas d'appel ou de rappel sous les armes, il paraît cependant indispensable d'y insérer des dispositions supplémentaires, eu égard à la situation nouvelle créée par l'arrêté royal du 10 juillet 1962 relatif aux engagements et rengagements volontaires en temps de paix. En effet, les miliciens peuvent maintenant souscrire un rengagement de durée limitée suivant immédiatement leur terme de service obligatoire.

Ce rengagement de courte durée ne peut avoir des conséquences dommageables pour l'exécution normale des contrats de travail ou d'emploi en cours.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troelet, président; Bertinchamps, Beulers, Bonjean, Carpels, Debucquoy, Derore, Devuyt, Mlle Driessen, MM. Heylen, Merchiers, Remson, Pede, Simoens, Urbain, Uselding, Vandeputte, Wyn et Smet, rapporteur.

R. A 6640.*Voir :***Document du Sénat :**

162 (Session de 1963-1964) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Vóór de wet van 22 juli 1952 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1952) was het alleen artikel 7 van de wet van 7 augustus 1922 op het bediendencontract dat bepaalde dat de uitvoering van het bediendencontract door de oproeping onder de wapens geschorst werd.

Volgens het aanvullend verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (zitting 1920-1921, doc. n° 403) gold deze bepaling ook voor de wederoproeping.

De wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst bevatte geen enkele dergelijke bepaling.

De wet van 22 juli 1952 stelde onbetwistbaar vast dat de oproeping of de wederoproeping onder de wapens (van de werkmán of de bediende) de uitvoering van de overeenkomst schorste.

Tevens voorzag deze wet een bijzondere bescherming van de werkmán of de bediende in geval de werkgever een einde wilde maken hetzij vóór, hetzij na de oproeping of wederoproeping, aan de overeenkomst die voor onbepaalde tijd gesloten was

De beschermde periode bedroeg :

	voor een werkmán	voor een bediende
a) vóór de legerdienst :	1 maand	6 maanden
b) na de legerdienst :	15 dagen	1 maand

Bescherming :

Voor een werkmán : maximum 15 dagen loon;

Voor een bediende : maximum 6 maanden loon.

De dienstplichtwetten bevatten eveneens beschikkingen die deze materie regelen :

1. Artikel 101 : « Het arbeids-, het bedienden- en het leercontract worden geschorst voor de duur van het verblijf van de dienstplichtige in een recruterings- en selectiecentrum, gedurende de inobservatiestelling in een gezondheidsinrichting van het leger en gedurende de hospitalisatie in een militaire inrichting ten gevolge van een ongeval overkomen of een ziekte opgedaan of verergerd in de loop van de keuringsverrichtingen of de selectieproeven ».

2. Artikel 113 (Hoofdstuk XIII.— Dienst bij burgerlijke bescherming) : « Het arbeids-, het bedienden- en het leercontract worden voor de duur der prestaties geschorst ».

Uw verslaggever heeft het nuttig geoordeeld de uiteenzetting van de heer Minister van Tewerkstelling en Arbeid door deze algemene beschouwingen te laten voorafgaan ten einde de draagwijdte van het ontwerp te situeren.

Uiteenzetting van de Minister.

Dit wetsontwerp, dat met eenparigheid van stemmen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers in zitting van 27 februari 1964, werd aangenomen, streeft er hoofdzakelijk toe de toestand te regelen van de werklíeden en bedienden die een wederdienstneming bij het leger ondertekenen.

Avant la loi du 22 juillet 1952 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1952), seul l'article 7 de la loi du 7 août 1922 sur le contrat d'emploi prévoyait que l'exécution du contrat d'emploi était suspendue par l'appel sous les armes.

D'après le rapport complémentaire de la Chambre des Représentants (session de 1920-1921, document n° 403), cette disposition était également applicable aux rappels.

La loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail ne contenait aucune disposition de cette nature.

La loi du 22 juillet 1952 établit d'une manière incontestable que l'appel ou le rappel sous les armes (d'un ouvrier ou d'un employé) suspend l'exécution du contrat.

En même temps, cette loi a prévu une protection particulière de l'ouvrier ou de l'employé au cas où l'employeur voudrait mettre fin, soit avant, soit après l'appel ou le rappel, au contrat souscrit pour une durée indéterminée.

La période de protection était la suivante :

	pour un ouvrier	pour un employé
a) avant le service militaire :	1 mois	6 mois
b) après le service militaire :	15 jours	1 mois

Protection :

Ouvrier : 15 jours de salaire au maximum;

Employé : 6 mois de salaire au maximum.

Les lois sur la milice contiennent également des dispositions réglant cette matière :

1. Article 101 : « Le contrat de travail, le contrat d'emploi et le contrat d'apprentissage sont suspendus pendant la durée du séjour du milicien dans un centre de recrutement et de sélection, pendant la mise en observation dans un établissement du service de santé de l'armée et pendant l'hospitalisation dans un établissement militaire à la suite d'un accident survenu ou d'une maladie contractée ou aggravée au cours des opérations d'examen médical ou d'épreuve de sélection. »

2. Article 113 (Chapitre XIII. — Du service à la protection civile) : « Le contrat de travail, le contrat d'emploi et le contrat d'apprentissage sont suspendus pendant la durée des prestations. »

Votre rapporteur a jugé utile de faire précéder de ces considérations générales l'exposé du Ministre de l'Emploi et du Travail, afin de mieux situer la portée du projet.

Exposé du Ministre.

Le présent projet, adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en sa séance du 27 février 1964, vise essentiellement à régler la situation des ouvriers et des employés qui souscrivent un rengagement à l'armée.

U weet dat de Regering zich inspande om een juist evenwicht te herstellen onder de lasten die op de dienstplichtigen drukken, dienstplichtigen waarvan de eenen in België en de anderen buiten het nationaal grondgebied dienen, door de mogelijkheid hun militaire dienst in een in België gelegerde eenheid te volbrengen te onderwerpen aan het aangaan, onmiddellijk na deze dienst, van een wederdienstneming van korte duur (3 à 6 maanden).

Het is evenwel van belang dat een dergelijke wederdienstneming de belanghebbenden niet zou beroven van de bescherming die de wetgevende bepalingen inzake arbeids-, bedienden- of leercontract hun verlenen, en dat deze contracten eenvoudig zouden worden geschorst, niet alleen tijdens de duur van de werkelijke diensttermijn, wat reeds het geval is in de huidige staat der wetgeving, maar eveneens tijdens de wederdienstneming die op deze termijn kan volgen, maar met dien verstande evenwel dat, om gematigd te blijven, *deze bescherming van de dienstplichtige in zijn beroepsbedrijvigheden niet verder zal reiken dan de maximumduur die door de dienstplichtwet aan de militaire dienst mag worden gegeven.*

Tevens werden verschillende technische verbeteringen aan de tekst van de wet van 22 juli 1952 gebracht:

1. De bepalingen van de wet van 22 juli 1952 moeten aangevuld worden met een reeks bepalingen welke voorkwamen in de dienstplichtwetten.

Deze schikking bracht mede dat wie de wet op de arbeidsovereenkomst of het bediendencontract raadpleegde geen volledig overzicht had van de verschillende beschikkingen welke gelden inzake militaire dienst.

Derhalve leek het wenselijk deze verschillende beschikkingen te ordenen en ze onder te brengen in de wet op de arbeidsovereenkomst en de wet betreffende het bediendencontract waar ze thuishoren.

2. De werkman of de bediende wordt in staat gesteld op elk ogenblik een einde te maken aan de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst.

De opzeggingstermijn loopt, wat hen betreft, tijdens de schorsing.

3. De tekst bepaalt nu uitdrukkelijk, wat door de rechtspraak algemeen aanvaard werd, dat de werkgever, die zonder dringende of voldoende reden de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst doet eindigen, ertoe gehouden is een schadevergoeding wegens contractbreuk en tevens een vergoeding zoals bepaald in dit wetsontwerp te betalen.

1. In de tekst werd nu eveneens duidelijk bepaald dat de werkgever geen opzegging kan geven tijdens de duur van de schorsing wegens militaire dienst.

Bespreking.

Verschillende leden verheugden er zich over dat de regering, door het neerleggen van dit ontwerp, een rechtstoestand wil scheppen waardoor de miliciens die

Vous n'ignorez pas que le Gouvernement s'est efforcé de rétablir un juste équilibre entre les charges incombant aux miliciens, dont les uns servent en Belgique et les autres en territoire étranger, en subordonnant la faculté d'accomplir le service militaire dans une unité cantonnée sur le territoire national, à la signature, dès l'expiration de ce service, d'un contrat de rengagement de courte durée (trois à six mois).

Il importe toutefois que ce rengagement ne prive pas les intéressés de la protection qui leur est accordée par les dispositions législatives concernant le contrat de travail, d'emploi ou d'apprentissage, et que ces contrats soient simplement suspendus, non seulement pendant le terme de service actif, comme c'est le cas dans l'état actuel de notre législation, mais aussi pendant la période de rengagement qui suivra éventuellement la première; cependant, il doit être bien entendu que, pour rester dans les limites de la modération, *cette protection du milicien dans ses activités professionnelles ne s'étendra pas au-delà de la durée maxima que les lois sur la milice permettent de donner au service militaire.*

D'autre part, le projet apporte un certain nombre d'améliorations techniques au texte de la loi du 22 juillet 1952 :

1. Cette loi doit être complétée par une série de dispositions figurant déjà dans les lois sur la milice.

La dispersion actuelle de toutes ces dispositions a pour conséquence que ceux qui consultent la loi sur le contrat de travail ou sur le contrat d'emploi n'ont pas une vue d'ensemble des diverses dispositions en vigueur qui concernent le service militaire.

Aussi a-t-il paru souhaitable de les coordonner en les groupant dans la loi sur le contrat de travail et la loi sur le contrat d'emploi, où elles seront mieux à leur place.

2. Le projet accorde aux ouvriers et aux employés la faculté de mettre fin, à tout moment, à un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée.

En ce qui les concerne, le délai de préavis court pendant la suspension.

3. Le texte nouveau dit expressément, comme la jurisprudence l'admettait d'ailleurs généralement, que l'employeur qui met fin, sans raison urgente ou suffisante, au contrat de travail conclu pour une durée indéterminée, est tenu de payer une indemnité pour rupture de contrat, ainsi que l'indemnité prévue dans le présent projet de loi.

4. De même, le texte nouveau dit clairement que l'employeur ne peut pas donner de préavis pendant la période de suspension motivée par l'accomplissement du service militaire.

Discussion.

Plusieurs membres se sont réjouis de ce qu'en déposant le présent projet, le Gouvernement ait voulu créer une situation juridique dans laquelle les miliciens qui

boven hun dienstverplichting nog gedurende een beperkte periode van maximum 1 jaar een vrijwillige dienstverbintenis aangaan geen gevaar meer lopen hierdoor in hun arbeids- of bediendencontract benadeeld te worden.

Een ander lid sprak er zijn verwondering over uit dat er zich na 15 of 18 maanden legerdienst inzake de toepassing van het arbeids- of bediendencontract moeilijkheden kunnen voordoen terwijl de dienstplichtwet toch voorziet dat de dienstplicht tot 24 maand mag belopen.

De Minister bevestigde dat volgens de wet wel een dienstplicht van 24 maand mag opgelegd worden voor alle miliciens maar dat deze evenwel bepaald is tot 12 of 15 maanden. Het koninklijk besluit van 10 juli 1962 voorziet dat het ondertekenen van een vrijwillige dienstverbintenis mogelijk is maar deze periode is tot heden niet beschouwd ten overstaan van de wet op het arbeids- en bediendencontract.

Artikelsgewijze bespreking.

Eerste artikel.

Bij de bespreking van dit artikel worden aan de heer Minister verschillende vragen gesteld.

EERSTE VRAAG.

Een lid doet opmerken dat paragraaf 1 een ruimer opsomming omvat dan diegene welke voorkwam in de wet van 22 juli 1952.

Antwoord van de Minister :

Dit artikel is een coördinatie van hetgeen stond in de wet van 22 juli 1952 en van de beschikkingen van de artikelen 101 en 113 van de dienstplichtwetten.

De 1° van de opsomming stond in de wet van 22 juli 1952, de 2°, 3° en 4° vindt men terug in artikel 101 van de dienstplichtwetten, de 5° is de weergave van artikel 113 van de dienstplichtwetten en de 6° is de innovatie waarvan sprake in de uiteenzetting van de minister.

Deze coördinatie zal toelaten alle beschikkingen inzake militaire dienst welke een invloed hebben op de arbeidsovereenkomst samen te vinden in de wet op de arbeidsovereenkomst voor werklieden of bedienden.

TWEDE VRAAG.

Een ander lid doet opmerken dat de wet van 22 juli 1952 een beschikking voorzag die luidt als volgt :

« Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing op het weerhouden en het wederoproepen onder de wapens om tuchtredden. »

Daarenboven stelt zich het lid de vraag welke de toestand zal zijn van de dienstplichtige welke veroordeeld werd tot langdurige gevangenisstraf wegens inbreuken gepleegd tijdens zijn legerdienst.

souscrivent, à l'expiration de leur terme de service obligatoire, un engagement volontaire pour une période limitée d'un an au maximum, ne risquent plus d'être lésés de ce fait en ce qui concerne l'exécution de leur contrat de travail ou d'emploi.

Un autre membre s'est étonné qu'après quinze ou dix-huit mois de service militaire, des difficultés puissent se produire dans l'application du contrat de travail ou d'emploi, alors que les lois sur la milice prévoient que la durée du service obligatoire peut aller jusqu'à 24 mois.

Le Ministre a signalé que si la loi permet d'imposer à tous les miliciens un service militaire de 24 mois la durée de ce service est actuellement fixée à 12 ou 15 mois. L'arrêté royal du 10 juillet 1962 prévoit la possibilité de souscrire un engagement volontaire, mais jusqu'à présent, cette période n'est pas protégée en ce qui concerne l'application des lois sur le contrat de travail et le contrat d'emploi.

Discussion des articles.

Article premier.

A propos de cet article, plusieurs questions ont été posées au Ministre.

PREMIERE QUESTION.

Un membre fait observer que le paragraphe premier donne une énumération plus large que celle qui figurait dans la loi du 22 juillet 1952.

Réponse du Ministre :

Cet article constitue une coordination des dispositions de la loi du 22 juillet 1952 et des articles 101 et 113 des lois sur la milice.

Le 1° de cette énumération est tiré de la loi du 22 juillet 1952; le 2°, le 3° et le 4° se retrouvent à l'article 101 des lois sur la milice; quant au 5°, c'est la reproduction de l'article 113 desdites lois, le 6° constituant une innovation dont il a été question dans l'exposé du Ministre.

Cette coordination permettra de trouver rassemblées dans les lois sur le contrat de travail et le contrat d'emploi toutes les dispositions relatives au service militaire qui ont une incidence sur le contrat de travail.

DEUXIEME QUESTION.

Un autre commissaire fait observer que la loi du 22 juillet 1952 contenait la disposition suivante :

« Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas au maintien ou au rappel sous les armes pour cause disciplinaire. »

De plus, l'intervenant se demande quelle sera la situation du milicien condamné à une peine d'emprisonnement de longue durée pour un délit commis pendant son service militaire.

Antwoord van de Minister :

Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen tuchtmaatregelen en eigenlijke straffen.

De tuchtmaatregelen, waarvan sprake in artikel 71 van de dienstplichtwetten, kunnen maximum 100 dagen bedragen, na de termijn van de werkelijke dienst.

Het leek dan ook wenselijk de werknemers het voordeel van deze wet niet te doen verliezen in geval van behoud of wederoproeping onder de wapens wegens tuchtrekenen: zie Kamer van Volksvertegenwoordigers, doc. 186, n° 1, blz. 3, waarvan de tekst hierna :

« De huidige bepalingen van het laatste lid van artikel 28quinquies, die het bepaalde van dat artikel niet van toepassing verklaren ingeval van behoud of wederoproeping onder de wapens om tuchtrekenen, worden in het wetsontwerp niet hernomen; dergelijke gevallen dienen bijgevolg volgens de algemene regel, bepaald in § 1, behandeld te worden. »

Wat de eigenlijke strafsancties betreft, voorziet het tuchtreglement van het leger in zijn artikel 125 :

a) zo het een veroordeling betreft voor een duur van minder dan 6 maanden, blijft de dienstplichtige onder de wapens maar de periode die hij doorbrengt in de gevangenis telt niet mede voor de duur van zijn militaire dienst;

b) indien de opgelopen straf minstens 6 maanden bedraagt, en zo het gaat om één van de volgende misdrijven : diefstal, misbruik van vertrouwen, afpersing of aanslag op de zeden, wordt de dienstplichtige gewoonlijk uit het leger weggejaagd;

c) voor de misdrijven welke aanleiding geven tot een straf van minstens 1 jaar, is de wegzending uit het leger eveneens voorzien.

Het kan ook gebeuren dat de dienstplichtige, op het ogenblik dat hij zijn gevangenisstraf uitzit, reeds volstaan heeft aan zijn militaire verplichtingen. In dit geval, wordt hij met onbepaald verlof gezonden en geniet hij dus niet van de bescherming van dit wetsontwerp.

Hieruit blijkt dat, van zodra de straf een zeker belang heeft, de betrokkene dienstplichtige zich niet zal kunnen beroepen op de beschikkingen van dit wetsontwerp.

DERDE VRAAG.

Een uwer commissieleden wenst te vernemen welke de gevolgen zijn voor een arbeider of bediende die niet tijdig zijn werkgever inlicht betreffende het onder tekenen van een verbintenis voor een wederdienstneming met beperkte duur.

Antwoord van de Minister :

Zowel in artikel 1, par. 2, 2° als in artikel 2, par. 2, 2° is voorzien dat, wil de vrijwillige diensthernemer zijn rechten beschermen, hij gehouden is zijn werkgever uiterlijk een maand vóór het ingaan van de wederdienstneming naar behoren te verwittigen.

Réponse du Ministre :

Il faut distinguer entre les mesures disciplinaires et les peines proprement dites.

Les mesures disciplinaires dont il est question à l'article 71 des lois sur la milice peuvent atteindre une durée maxima de 100 jours après le terme de service actif.

Il a donc paru opportun de conserver aux travailleurs le bénéfice de la présente loi en cas de maintien ou de rappel sous les armes pour cause disciplinaire: voir Doc. 686-1 de la Chambre des Représentants, p. 3, où il est dit :

« Les dispositions actuelles du dernier alinéa de l'article 28quinquies, qui excluent l'application de cet article en cas de maintien ou rappel sous les armes pour cause disciplinaire, ne sont pas reprises dans le projet de loi; de telles situations doivent par conséquent être réglées suivant la règle générale fixée au § 1. »

En ce qui concerne les sanctions pénales proprement dites, le « Règlement de discipline militaire » prévoit en son article 125 :

a) s'il s'agit d'une condamnation à une peine d'une durée inférieure à six mois, le milicien est maintenu sous les armes, mais la période d'emprisonnement qu'il subit n'est pas comptée dans la durée de son service militaire;

b) si la peine encourue est d'une durée d'au moins six mois, et s'il s'agit de l'un des délits suivants : vol, abus de confiance, escroquerie ou attentat aux mœurs, le milicien est habituellement renvoyé de l'armée;

c) pour les délits donnant lieu à l'application d'une peine d'au moins un an, le renvoi de l'armée est également prévu.

Il peut encore arriver que le milicien ait déjà rempli entièrement ses obligations militaires au moment où il accomplit sa peine de prison. En pareil cas, il est mis en congé illimité et par conséquent, il ne jouit pas de la protection prévue par le présent projet de loi.

Il en résulte que, dès lors que la peine a une certaine gravité, le milicien intéressé ne pourra pas invoquer les dispositions du présent projet.

TROISIEME QUESTION.

Un commissaire voudrait savoir quelle est la situation de l'ouvrier ou de l'employé qui a omis d'avertir son employeur en temps utile du rengagement de courte durée qu'il a souscrit.

Réponse du Ministre :

Tant à l'article 1^{er}, § 2, 2°, qu'à l'article 2, § 2, 2°, il est prévu que, pour faire valoir ses droits, le rengagé volontaire doit avoir dûment averti son employeur au plus tard un mois avant la date de prise de cours du rengagement.

VIERDE VRAAG.

In verband met het verslag van de heer Schyns (Kamer van Volksvertegenwoordigers, doc. 686, n° 2), doet een lid opmerken dat hij niet goed de draagwijdte begrijpt van de zin : « Het spreekt vanzelf dat, zo de betrokkene voorgoed ongeschikt is om te werken bij het beëindigen van zijn militaire dienst, de werkgever geen enkele verplichting meer te vervullen heeft. » (blz. 6 uit het verslag).

Antwoord van de Minister :

De Minister doet opmerken dat deze zin de weergave is van een rechtspraak welke bepaalt dat, indien de werknemer definitief werkonbekwaam is, het contract automatisch een einde neemt.

Een lid doet opmerken dat deze zin in de grond slechts de weergave is van de algemene beginselen welke ook ten grondslag liggen van het arbeids- en het bediendencontract.

Van de ene kant moet de werkgever arbeid bezorgen en van de andere kant moet de werknemer in staat zijn arbeid te verrichten.

De beschermingsmaatregelen welke bestaan in geval van ziekte of arbeidsongeval zijn afwijkende beschikkingen op die algemene regelen en gelden slechts in de mate dat de werknemer nog in de mogelijkheid is, na het verstrijken van de ziekteperiode of van de periode van arbeidsongeschiktheid, zijn werk te hervatten.

Het voorbeeld werd aangehaald van een dienstplichtige — chauffeur van beroep — die in het leger als autovoerder een ongeluk oploopt zodanig dat hij volledig en definitief verlamd is. In dat geval is er geen technische mogelijkheid, aangezien de betrokkene, na het eindigen van zijn legerdienst, niet meer en nooit meer bij machte zal zijn zijn vroeger werk te hervatten.

In dat geval is het dan ook onnodig de beschermingsmaatregelen van deze wet te laten spelen, daar de werknemer toch niet bij machte is het werk nog aan te vatten.

VIJFDE VRAAG.

Een ander lid wenst te vernemen of de uitvoering van het arbeidscontract ook wordt geschorst wanneer volgens artikel 1, par. 1 — 3° en 4° de dienstplichtige gedurende het volbrengen van zijn legerdienst in observatie wordt gesteld of gehospitaliseerd is en daardoor langer in dienst moet blijven.

Antwoord van de Minister :

In het aangehaalde geval is de dienstplichtige die aan het einde van zijn legerdienst om voormelde reden niet naar het burgerleven terugkeert beschermd door artikel 1, par. 1 — 1°.

Wanneer hij evenwel wenst gedurende de tijd dat hij in observatie is of in hospitalisatie is opgenomen, terug naar het burgerleven te keren, dan zal hij beschermd zijn door artikel 1, par. 1, 3° en 4°.

QUATRIEME QUESTION.

A propos du rapport de M. Schyns (Doc. n° 686-2 de la Chambre des Représentants), un commissaire fait observer qu'il ne saisit pas bien la portée de la phrase : « Il va de soi que, dans l'hypothèse où l'intéressé est définitivement inapte à travailler lorsqu'il termine son service militaire, l'employeur n'a plus aucune obligation » (p. 6 du rapport).

Réponse du Ministre :

Cette phrase est conforme à une jurisprudence suivant laquelle le contrat prend fin automatiquement lorsque le travailleur est atteint d'incapacité permanente.

Un membre fait remarquer qu'en somme, la phrase en question ne fait que reprendre les principes généraux qui sont à la base du contrat d'emploi et du contrat de travail.

De son côté, l'employeur doit procurer du travail et, en contrepartie, le travailleur doit être capable d'accomplir sa tâche.

Les mesures de protection prévues en cas de maladie ou d'accident du travail dérogent à la règle générale et ne sont applicables que pour autant que le travailleur est à même de reprendre son travail à l'expiration de la période de maladie ou d'incapacité.

On a cité l'exemple d'un milicien, chauffeur de métier, qui, comme conducteur militaire, est victime d'un accident par suite duquel il est atteint de paralysie complète et définitive. Ce cas ne soulève aucune difficulté technique, puisque après l'accomplissement de son service militaire, l'intéressé ne peut plus et ne pourra plus jamais réintégrer son emploi.

Dans cette hypothèse, il est donc inutile d'appliquer les mesures de protection prévues par la présente loi, puisqu'aussi bien, le travailleur n'est plus apte au travail.

CINQUIEME QUESTION.

Un autre commissaire demande si l'exécution du contrat de travail est également suspendu lorsque, en vertu de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3° et 4°, le milicien est mis en observation ou hospitalisé pendant son service militaire et qu'il doit ainsi rester plus longtemps sous les armes.

Réponse du Ministre :

Le milicien qui, pour le motif précité, ne retourne pas à la vie civile après avoir accompli son service militaire, est protégé par l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°.

Toutefois, s'il désire rentrer dans la vie civile pendant la période durant laquelle il est en observation ou se trouve hospitalisé, il pourra bénéficier de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3° et 4°.

ZESDE VRAAG.

Gevraagd werd welke de toestand is van de dienstweigeraars.

Antwoord van de Minister :

De dienstweigeraars die bijzondere taken vervullen bij het leger, genieten dezelfde bescherming als de gewone miliciens.

ZEVENDE VRAAG.

Een lid doet opmerken dat hij, onder de voorbeelden welke gegeven worden in het verslag van de heer Schyns, niet begrijpt hoe het mogelijk is dat een werkmán die tijdens zijn dienstplicht ziek wordt na het eindigen van zijn dienstplicht recht krijgt op gewaarborgd weekloon wegens ziekte.

Antwoord van de Minister :

De oplossing welke gegeven werd aan dat geval vloeit voort uit een combinatie van verschillende bepalingen inzake de wet op de arbeidsovereenkomst zoals die gewijzigd werd bij de wet van 10 december 1962.

Stemmingen.

Artikel 1 aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 2. — Dit artikel bevat mutatis mutandis dezelfde bepalingen voor de bedienden als die voorzien in artikel 1 voor de werklíeden.

Een lid doet opmerken dat er verschillende termijnen bestaan van bescherming, naar gelang het gaat om een bediende of een werkmán.

De Minister antwoordt dat dit verschil voortvloeit uit de wet van 22 juli 1952.

Het blijkt trouwens dat het de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg is van de Senaat (Senaatzitting 1951-1952, doc. n° 60, zitting van 6 februari 1952, blz. 2 en 3) die deze termijnen vastgesteld heeft na langdurige discussie.

Artikel 2 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 3. — Op verzoek van een lid van de Commissie precíseert de Minister dat, ingevolge de doorgevoerde coördinatie, de artikelen 101 en 113 van de dienstplichtwetten moeten aangepast worden.

Al wat het arbeids- of bediendencontract betreft, wordt nu in dit wetsonwerp geregeld.

Alleen de toestand van de leerlingen zal geregeld worden bij artikelen 101 en 113 van de dienstplichtwetten.

SIXIEME QUESTION :

Quelle est la situation des objecteurs de conscience ?

Réponse du Ministre :

Les objecteurs qui sont affectés à l'accomplissement de tâches particulières, sont protégés de la même façon que les militaires ordinaires.

SEPTIEME QUESTION.

Evoquant les exemples cités dans le rapport Schyns, un commissaire déclare qu'il ne comprend pas qu'un ouvrier ayant contracté une maladie pendant son service militaire puisse avoir droit, après la fin de celui-ci, au salaire hebdomadaire garanti, pour motif de maladie.

Réponse du Ministre :

La solution donnée à ce cas est basée sur l'application combinée de diverses dispositions de la loi sur le contrat de travail, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 décembre 1962.

Votes.

Article premier. — Adopté par 11 voix et une abstention.

Article 2. — Cet article prévoit, mutatis mutandis, les mêmes dispositions pour les employés que celles qui sont énoncées à l'article premier en faveur des ouvriers.

Un membre fait observer qu'il y a une différence entre les délais de protection dont bénéficient les employés, d'une part, les ouvriers, de l'autre part.

Le Ministre répond que cette disparité résulte de la loi du 22 juillet 1952.

Il apparaît d'ailleurs que c'est la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale du Sénat (session de 1951-1952, doc. 60, séance du 6 février 1952, pp. 2 et 3) qui a fixé ces délais après une longue discussion.

L'article 2 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 3. — A la demande d'un commissaire, le Ministre précise que la coordination prévue par le projet nécessitera un aménagement des articles 101 et 113 des lois sur la milice.

Le présent projet de loi règle tout ce qui a trait au contrat de travail et au contrat d'emploi.

Les articles 101 et 113 des lois sur la milice n'auront plus pour objet que la situation des apprentis.

Artikel 3 wordt aangenomen met 11 ja stemmen en 1 onthouding.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 11 ja stemmen en 1 onthouding.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
A. SMET.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.

L'article 3 est adopté par 11 voix et une abstention.

L'ensemble du projet a été adopté par 11 voix et une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. SMET.

Le Président,
Léon-Eli TROCLET.